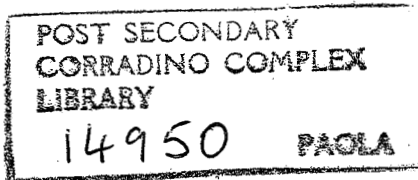


STANLEY FARRUGIA RANDON

Il-Hut ta' Malta

pin

Pubblikazzjonijiet Indipendenza



Malta
2001



I-Werrej

Dahla

Introduzzjoni

L-Ewwel Taqsima: L-Istorja ta' l-Industrija tas-Sajd

1.	L-Istorja ta' l-Industrija tas-Sajd	3
	Ligijiet	5
	Bejgh tal-Hut	6
	Id-Dipartiment tas-Sajd	7
	Il-Futur	9
		11

It-Tieni Taqsima: Metodi ta' Sajd li jintużaw fil-Gzejjer Maltin

2.	Xbieki	13
	Tartarun	15
	Ghezula	17
	Xbieki tat-Tkarkir/It-Tunnara	18
	Xbieki ohra zgħar	19
	Konzijiet	21
	Nassi	22
	Il-Kannizzati	24
	Il-Qasba tas-Sajd	25
	Metodi ohra	27
		28

It-Tielet Taqsima: Tagħrif fuq il-Hut Malti

3.	Alonga, Awrata	31
	Arżnell/Munqar, Boll	33
	Burqax, Ċawl	34
	Ċerna	35
	Ċervjol	36
	Ċinturin, Ċippullazza	37
	Denċi	38
	Fanfru, Gallina	39
	Gringu, Gurbell	40
	Għarusa, Hmar	41
		42

Inċova, Imsell	43
Kaħlija	44
Kastradella, Kavall	45
Kubrit	46
Lampuka	47
Lhudi, Lingwata	48
Lizz, Makku	49
Marlozz, Mazzola	50
Mazzun	51
Morina	52
Mulett, Paġella	53
Pagru	54
Pastardella, Petriċa	55
Pixxi San Pietru, Pixxispad	56
Raj	57
Rużetta, Sallura	58
Sardina, Sargu	59
Sawt, Serran	60
Skalm, Skorfna, Sparlu	61
Spnotta	62
Strilja, Tirda, Tonn	63
Traċna	64
Trilja	65
Tumbrell	66
Vopa, Xilpa	67
Żagħrun	68
Żondu	69
Ir-Raba' Taqsima: Klassifikazzjoni tal-Hut	71
4. L-Ordni u l-Familja tal-Hut	73
5. Klassifikazzjoni tal-Hut	83
Appendiċi 1: Xi Riċetti bil-Hut	101
Appendiċi 2: Qwiel u Idjomi Maltin	115
Biblijografija	117
Glossarju	119
Indiċi	121
Illustrazzjonijiet	

I ndiċi

A

Akwakultura, 11
Alka, 19
Alonga, 33, 77
Argentina, 73
Arznella, 25, 34
Arznella rara, 76
Arznell/Munqar, 76
Awrata, 33, 76

B

Ball, Sir Alexander,
Ballottra tal-baħar, 74, 77
Ballottra tal-ħama, 77
Ballottra ħamranija, 77
Ballottra tat-tikek, 74
Bakkaljaw, 74
Barrada, 25
Bastimenti tas-sajd, 9
Bazuka, 76
Bejgh tal-ħut, 7
Bies, 79
Bimbu, 10
Boll, 34
Boll denbu aħrax, 81
Boll komuni, 81
Boll vjola, 81
Boxbox, 77
Boxbox kannella, 77
Brazzol, 22-23
Brieqex, 23, 27
Budakkra lewn zebbug, 78
Budakkra rasha sewda, 78
Budakkra tal-fidda, 78
Budakkra tal-ġhalla, 78
Budakkra tal-ġhajn, 78
Budakkra tal-qawwi, 78
Budakkra tal-qrun, 78
Budakkra zġhira ras sewda, 78
Burdon, Mr, 23
Burqax, 35

Bureau of Brokers, 8
Buwaħħal rasu qasira, 79
Buwaħħal rasu twila, 79
Buwaħħal tat-tentakli, 79
Buxiħ aħdar, 77
Buzaqq, 73
Buzullieqa, 78
Buzullieqa ħamra, 78

Ċ

Ċawl, 35
Ċawla, 76
Ċerna, 23, 27, 36
Ċervjol, 25, 28, 37
Ċervjola, 75
Ċervjola tal-faxxi, 75
Ċiċċirella, 77
Ċinturin, 38, 77
Ċippullazza, 38, 79
Ċippullazza tal-ġhajn, 78

C

Chetcuti, Gaetano, 24
Chetcuti, Giovanni Paolo, 24
Cold stores, 23
Customs Buildings, Xatt il-Belt, 8

D

Debba, 76
Delfinara, 29
Denci, 27-28, 39-40, 76
Denci ħotbi, 76
Denci tal-ġhajn, 76
Despott, Giuseppe, 9
Dipartiment tad-Dwana u Portijiet, 9
Dipartiment tas-Sajd, 8-9
Dolphin fish, 25
Dott, 23

F

Familja tal-ħut, 73-97

- Familja *Acipenseridae*, 85
- *Alopiidae*, 84
 - *Ammodytidae*, 94
 - *Anguillidae*, 87
 - *Apogonidae*, 89
 - *Argentinidae*, 86
 - *Atherinidae*, 89
 - *Balistidae*, 96
 - *Belonidae*, 87
 - *Blennidae*, 94
 - *Bothidae*, 95
 - *Bramidae*, 91
 - *Branchiostomidae*, 83
 - *Callionymidae*, 94
 - *Caproidae*, 88
 - *Carangidae*, 90
 - *Carapidae*, 94
 - *Carharhinidae*, 84
 - *Centrocanthidae*, 91
 - *Centrolophidae*, 93
 - *Cepolidae*, 92
 - *Cetorhinidae*, 84
 - *Citharidae*, 95
 - *Clinidae*, 94
 - *Clorophthalmidae*, 86
 - *Clupeidae*, 86
 - *Congridae*, 87
 - *Coryphaenidae*, 91
 - *Cyprinodontidae*, 86
 - *Dactylopteriodae*, 95
 - *Dasyatidae*, 85
 - *Echinorhinidae*, 83
 - *Echeneidae*, 96
 - *Engraulidae*, 86
 - *Exocoetidae*, 88
 - *Gadidae*, 88
 - *Gempylidae*, 90
 - *Gobidae*, 94
 - *Gobiesocidae*, 96
 - *Istiophoridae*, 93
 - *Hexanchidae*, 84
 - *Labridae*, 92
 - *Lamnidae*, 85
 - *Lamniformes*, 84
 - *Lophidae*, 97
 - *Luvaridae*, 93
 - *Macroramphosidae*, 86
 - *Merluccidae*, 88
 - *Molidae*, 96
 - *Moronidae*, 90
 - *Mugilidae*, 89
 - *Mullidae*, 90
 - *Muraenidae*, 87
 - *Myliobatidae*, 85
 - *Nettastomatidae*, 87
 - *Ophichthidae*, 87
 - *Ophididae*, 95
 - *Oxynotidae*, 83
 - *Peristedidae*, 95
 - *Petromyzonidae*, 83
 - *Pomaacentridae*, 92
 - *Pomatomidae*, 90
 - *Rajidae*, 85
 - *Rhinobatidae*, 85
 - *Scaridae*, 92
 - *Scienidae*, 91
 - *Scomberomoridae*, 93
 - *Scomberosocidae*, 88
 - *Scombridae*, 93
 - *Scophthalmidae*, 96
 - *Scorpaenidae*, 95
 - *Scyliorhinidae*, 84
 - *Serranidae*, 89
 - *Siganidae*, 92
 - *Soleidae*, 96
 - *Sparidae*, 91
 - *Sphyrnaeidae*, 89
 - *Sphyrnidae*, 84
 - *Squalidae*, 83
 - *Squatinae*, 83
 - *Stromateidae*, 94
 - *Syngathidae*, 86
 - *Synodontidae*, 87
 - *Tetraodontidae*, 96
 - *Thunnidae*, 93
 - *Torpenidae*, 85
 - *Trachichthyidae*, 88
 - *Trachinidae*, 92
 - *Trichiuridae*, 92
 - *Triakidae*, 84
 - *Triglidae*, 95
 - *Tripteriigidae*, 94
 - *Uranoscopidae*, 92
 - *Xiphidae*, 93
 - *Zedidae*, 89
- Fanfru, 25, 40, 75
 Fenek tal-bahar, 81
 Firilla, 10
 Fish farm, 28
 Fjamma, 74
 Fjamma hamra, 76
 Fjamma rasha kbira, 74

Flotta tas-sajd, 11
Food and Commerce Control Office, 8
 Foxxna, 29
 Frejgatina, 9-10

Ġ
 Ġurdien tal-warda, 74

G
 Gabdoll, 80
 Gallina, 40-41
 Gallina għadma, 78
 Gallina griza, 78
 Gallinetta, 78
 Gambli, 19, 27-28
 Ganċ, 15
 Gangmu, 9
 Gattarell, 23
 Gattarell ħalq iswed, 80
 Gattarell tar-rukkal, 80
 Gattarell tat-tikek, 80
Gran Corte della Castellanza, 7
 Granmastru Despuig, 8
 Granmastru Pinto, 8, 19
 Gremxula ħalq għoli, 73
 Gremxula ħalq qasir, 73
 Gremxula ħamra, 73
 Gremxula ħoxna, 73
 Gremxula rqiqa, 73
 Gremxula kahla, 73
 Griewel, 27
 Gringu, 23, 41, 73
 Gringu bla ġwienah, 74
 Gringu serp, 74
 Gurbell, 41-42
 Gurbell rara, 76
 Gurbell tad-dejma, 76
 Gurbell tork, 76
 Gwerra Dinjija, l-Ewwel, 9
 Gwerra Dinjija, it-Tieni, 8

GH
 Gharab, 76
 Gharusa, 42, 77
 Gharajjes, 27
 Ghawdex, 23, 25
 Ghazel, 18
 Ghazel taċ-ċaflis, 18
 Ghezula, 18

H
 Hickling, C.F., 8

H
 Haddiela komuni, 81
 Haddiela sewda, 81
 Haddiela tal-ghajn, 81
 Hamiema, 23
 Hamiema komuni, 81
 Hamiema ras twila, 81
 Hanzir, 23, 29
 Hmar, 42, 79
 Hmar jinfetah, 79
 Hniex, 28
 Hobz, 28
 Huta kahla, 80
 Huta tal-bram, 77
 Huta tal-hajr, 77

I
 Ibhra territorjali, 19
 Imħar, 19
 Importazzjoni ta' ħut, 8
 Imsella, 74
 Imsella imperjali, 74
 Imsell, 28, 43
 Inċova, 43, 73
 Industrija tas-Sajd, 9
 Ipoġew, 5

K
 Kahli/kahlija, 19, 27-28, 44-45, 76
 Kajjik, 10
 Kannizzata, 25-27
 - rimji tal-, 26
 Kastardella, 45, 74
 Kavall, 16, 45-46, 77
 Kavall tal-ghajn, 77
 Kelb abjad, 80
 Kelb griz, 80
 Kelb il-baħar, 80
 Klamar 1, 23, 28
 Klassi *Agnatha*, 83
 - *Chondrata*, 83
 - *Ostiechthyes*, 85
 Konz, 15, 22
 Konz tal-pistin, 23
 Konz tal-pixxispad, 22-23
 Konzijiet, 22-23
 Konzijiet tal-wicc, 26
 Kopp tal-gambli, 22

Kopp tal-last, 19
 Korall, 19
 Kubrit, 46
 Kubrita, 77
 Kuntrabaxx, 80
 Kurazza komuni, 80
 Kurunella, 75
 Kurunella għajnejn kbar, 75

L

Lacča gewnaħ iswed, 73
 - Kaħla, 73
 - tal-faxx, 73
 - tat-tbajja', 73
 Laccì, 16
 Lampuka, 76
 Lampuka rara, 76
 Lampuka torka, 77
 Lampuki, 25, 27, 46-47
 Lanča, 10
 Lembut, 25
 Lenza, 15, 27-28
 Lezzjonijiet għas-sajjieda, 9
 Lhudi, 48, 77
 Linarda, 74
 Lingwata, 48, 79
 Lingwata ħarxa, 79
 Lingwata komuni, 79
 Lingwata lixxa, 79
 Lingwata safra, 79
 Lingwata tal-għajnejn, 79
 Lingwata tar-rigi, 79
 Lingwata tax-xulliefa, 79
 Lingwata tikek bojod, 79
 Lingwata tikek koħol, 79
 Lingwata tikek suwed, 79
 Lipp abjad, 74
 Lipp tal-qawwi, 74
 Lixka, 27
 Lizz, 48-49, 74
 Lizz tal-lvant, 74
 Luzzu, 10

M

Makku, 49, 77
 Marlozz, 49-50, 74
 Marsaxlokk, 22
 Mellieħa, 20
 Merluzz, 19, 23
 Metanza, 21
Malta Fishing Vessel, 10

Malta Tunny Fisheries Company Ltd., 20
 Marzpan, 77
 Mazzola, 18-19, 27, 50-51
 Mazzola bla xewk, 80
 Mazzola griza, 80
 Mazzola tal-fanal, 80
 Mazzola tat-tbajja', 80
 Mazzola tax-xewka, 23, 77
 Mazzun, 51
 Mazzun erbgha tikek, 77
 Mazzun għajnejn kbar, 78
 Mazzun irqiq, 78
 Mazzun iswed, 78
 Mazzun kannella, 78
 Mazzun kbir, 78
 Mazzun komuni, 78
 Mazzun tad-demmm, 78
 Mazzun tal-port, 78
 Mazzun tar-ramel, 78
 Mazzri, 18
 Merlin, 76
 Minfah, 74
 Mingus, 76
 Mirli, 16
 Mitlaq, 28
 Mogħza, 79
 Morina, 23, 25, 27, 51-52, 74
 Morina falza, 74
 Morina kannella, 74
 Mulett, 28, 52-53
 Mulett bobin, 75
 Mulett buri, 75
 Mulett ta' l-imċarrat, 75
 Mulett ta' l-iswed, 75
 Mulett tal-misluta, 75
 Munqar, 25
 Murrana seba' gargi, 80
 Murrana sitt gargi, 80
 Murrana sewda, 80
 Murrana tax-xewka, 80
 Mużew Nazzjonali ta' l-Arkeologija, 5

N

Nassa tad-disgha, 25
 Nassa ta' l-arznell, 25
 Nassa tal-għalf, 25
 Nassa ta' l-imreġjen, 25
 Nassa ta' l-imzazen, 25
 Nassa tal-mulett, 25
 Nassa tal-vopi, 24
 Nassa tan-nemusa, 25

Nassa tax-xibrej, 25
 Nases, 24
 Nassi, 24
 Nemusa, 74

O

Ordni tal-ħut, 73-97
 Ordni *Anacanthini*, 88
 - *Anguilliformes*, 87
 - *Beloniformes*, 87
 - *Bercomorphi*, 88
 - *Branchiostomidae*, 83
 - *Carcharhiniformes*, 84
 - *Echeneiformes*, 96
 - *Heterosomata*, 95
 - *Hexanchiformes*, 84
 - *Hypotremata*, 85
 - *Isospondyli*, 86
 - *Myctophidae*, 86
 - *Myxinodidae*, 83
 - *Ostiechthyes*, 85
 - *Pediculati*, 97
 - *Percomorphi*, 89
 - *Plectognathi*, 96
 - *Squaliformes*, 83
 - *Squatiniiformes*, 83
 - *Solenichthyes*, 86
 - *Trachypteriformes*, 88
 - *Xenopterygii*, 96
 - *Zeomorphi*, 88

P

Paġell, 19, 23, 53-54
 Paġella tal-gargi, 76
 Paġella ħamra, 76
 Pagru, 23, 54
 Pagru komuni, 76
 Pagru ħamrani, 76
 Pagru rari, 76
 Palamit, 77
 Panjol, 73
 Papra, 74
 Parit, 15
 Parpanjol, 76
 Pastardella, 55, 77
 Petriċa, 55
 Petriċa kbira, 79
 Petriċa żgħira, 79
 Pixxi San Pietru, 55-56, 74
 Pixxispad, 15, 56-57, 77
 - staġun tal-, 23

Pixkerija, 8, 11, 20
 Pixkerija f' Bormla, 8
 Pixxikornut, 78
 Pixxiluna, 76
 Pixxisega, 80
 Pixxitrumbetta, 73
 Pixxitondu, 80
 Pixxivolpi, 80
 Plamtu, 18, 77
 Plamtu tar-rigi, 77
 Prezz tal-ħut fis-suq, 20, 25

Q

Qamar, 79
 Qamar tawwali, 79
 Qarnit, 19
 Qasba tas-sajd, 27
 - tar-reel, 27
 Qawsalla, 77
 Qwiel u Idjomi Maltin dwar il-ħut, 115-116

R

Raj, 19, 23, 57
 Raja petruża, 81
 Raja tal-fosos, 81
 Raja lixxa, 81
 Raja tal-kwiekeb, 81
 Raja ta' Malta, 81
 Raja tar-ramel, 81
 Rebikkin geddum twil, 81
 Rebekkin skur, 81
 Regolamenti għall-bejgħ, 6
 Regolamenti tas-sajd, 8-9
 Remora tal-faxx, 79
 Remora komuni, 79
 Ricetti bil-ħut, 101-113
 Ruzetta, 58, 77

S

Sajd, 15-
 - bastimnet tas-, 23
 - bil-kannizzata, 25
 - bit-tkarkir, 19
 - tal-bombi, 29
 - industrija tas-, 23
 - metodi ta', 15
 Sajjieda *full-time*, 9
 Sallura, 58, 73
 San Pawl il-Baħar, 26
 Sardina, 59, 73
 Sargu, 23, 27, 59-60, 76

Sargu iswed, 76
 Sawrell
 Sawrell, 16, 23, 28
 Sawrell għajnejn kbar, 75
 Sawrella Afrikana, 75
 Sawrella kahla, 75
 Sawrella denb iswed, 75
 Sawrella imperjali, 75
 Sawrella imperjali ċatta, 75
 Sawrella tikka sewda, 75
 Sawt, 60, 77
 Sawt kbir, 77
 Serra, 75
 Serra hoxna, 75
 Serran, 23, 27, 60-61, 75
 Serran tas-sniien, 75
 Serp ħalqu qasir, 74
 Serp ħalqu twil, 74
 Silfjun, 80
 Skalm, 61, 73
 Skorfon, 19, 23, 61
 Skorfna sewda, 79
 Skorfna tal-madejra, 79
 Skorfna tat-tebgha, 79
 Snanar, 23
 Sparli, 19, 27, 61-62, 76
 Spnotta, 28, 62-6, 73, 75,
 Spnotta tat-tbajja', 75
 Stokkafixx, 74
 Strilja, 63, 75
 Strilja bagħlija, 77
 Sturjun, 73
 Sultan iċ-ċawl, 75
 Sufruni, 18, 23
 Sunnara, 27-28

T

Tannuta, 76
 Tartarun, 9, 17, 20
 Tartarun ta' barra, 17
 Tartarun bil-lampara, 17
 Tawru, 80
 Tilpa, 76
 Tirda, 63
 Tirda griza, 77
 Tirda mirlija, 77
 Tirda ta' denbha iswed, 77
 Tirda tal-warda, 77
 Tirda tar-rig abjad, 77

Tirda rara, 76
 Tniggiż tal-baħar, 11
 Tonn, 23, 64
 Tonna, 77
 Tonna bajda, 77
 Traċna, 65
 Traċna tal-fond, 77
 Traċna tat-tbajja', 77
 Trepied, 22
 Trill, 19
 Trilja, 65-66
 Trilja bla faxxi, 76
 Trilja tal-faxxi, 76
 Trilja tal-ivant, 75
 Tumbrell, 18, 27, 66-67, 77
 Tunnaġġ, 27
 Tunnara, 19-20

V

Vjolin, 80
 Vopi, 16, 23, 25, 27-28, 67, 76

W

Winches, 19, 21,
 Wizgha tal-ikħal, 78
 Wizgha tikek, 78
 Wizgha tikek suwed, 78
 Wizgha zghira, 78

X

Xabla denbha rqiq, 77
 Xbieki, 15
 Xbieki tat-takrkir, 19
 Xbieki zghar, 21
 Xilpa, 68
 Xirgien, 76
 Xkatli, 19
 Xkatlu komuni, 80

Ż

Żaġhrun, 19, 68-69
 Żiemel il-baħar, 73
 Żmien il-Francizi, 8
 Żmien ir-Rumani, 6
 Żumbrell aħrax, 78
 Żumbrell għadma, 78
 Żumbrell spanjulett, 78
 Żondu, 69, 77